



CONGELADOR HORIZONTAL HORIZONTAL FREEZER

JCH-98 / JCH-140 / JCH-198



**MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL**



Leia este Manual atentamente antes de utilizar.
Mantenha o Manual para future uso.



AVISO!

É perigoso para qualquer pessoa que não esteja autorizada, fazer reparações que envolva a remoção do tampo. Para evitar o risco de choque elétrico não tente reparar este aparelho.

Risco de incêndio / materiais inflamáveis

DICAS DE SEGURANÇA

- Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução quanto ao uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idade entre 3 e 8 anos podem carregar e descarregar alimentos nos aparelhos de refrigeração.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo fornecedor de assistência técnica ou por técnicos qualificados, a fim de evitar qualquer tipo de perigo.
- **ATENÇÃO:** Mantenha as aberturas de ventilação, na caixa do aparelho, sem obstruções.
- **ATENÇÃO:** Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, além daqueles recomendados pelo fabricante.
- **ATENÇÃO:** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **ATENÇÃO:** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não armazene substâncias explosivas como aerossol com um propelente inflamável neste aparelho.
- Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - Cozinhas de pessoal em lojas, escritórios ou outros locais de trabalho;
 - Casas de quinta e, para utilização dos clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
 - Locais de cama e pequeno-almoço;
 - Abastecimento de comida ou outras aplicações que não se destinem a venda ao público.
- **ATENÇÃO:** Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não esteja preso ou danificado.



- **ATENÇÃO:** Não utilize extensões ou triplas na parte traseira do aparelho.
- Abrir a porta por longos períodos pode causar um aumento significativo da temperatura no interior do aparelho.
- Limpe regularmente superfícies que possam entrar em contato com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene carne crua e peixe em recipientes adequados, para que não fique em contato com pingar em outro alimento.
- Se o aparelho for deixado vazio durante longos períodos, desligue-o, descongele-o, limpe-o, seque-o, e deixe o tampo aberto para evitar o desenvolvimento de bolor no interior do aparelho.

TRANSPORTE E COLOCAÇÃO

1. Ao transportar o Congelador Horizontal de um local para outro, a inclinação do produto não deve ultrapassar 45 graus, para evitar danos ao compressor ou ao sistema.
2. Antes de usar, remova todo o material de embalagem. A parte de trás do congelador deve estar a mais de 20 cm de distância da parede, ambos os lados laterais a mais de 20 cm.
3. O congelador deve ser colocado num local seco e bem ventilado. Não o use sob luz solar direta. Deve ser mantido longe de fontes de calor e de qualquer material volátil e corrosivo.

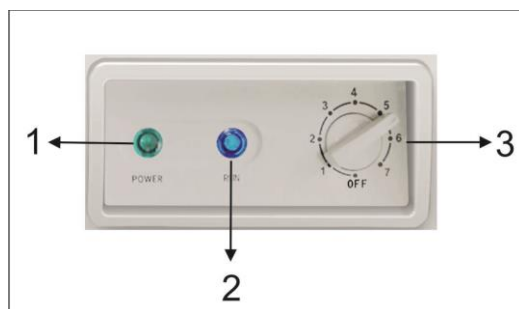
FONTE DE ENERGIA

1. Verifique que a instalação elétrica da sua residência está de acordo com a especificadas no autocolante situado na parte de trás do Congelador horizontal.
2. No caso de necessidade de substituição do cabo elétrico, o mesmo tem que ser substituído por um Técnico Qualificado.
3. Fonte de alimentação monofásica, 50Hz, faixa de tensão 187~242V. Se a tensão estiver instável, instale um estabilizador de tensão com capacidade acima de 1000W.
4. Evite ligar e desligar a energia com muita frequência. Se a energia for desligada, aguarde um intervalo de 5 minutos antes de ligá-la novamente.
5. Quando o congelador for ficar fora de uso por um longo período, primeiro desligue-o da energia e depois limpe-o.



PAINEL DE CONTROLO

A temperatura é controlada através do botão de ajuste da temperatura, que se encontra no painel situado na parte frontal congelador.



1. INDICADOR LUMINOSO POWER

O indicador luminoso verde encende sempre que o congelador estiver ligado á corrente elétrica.

2. INDICADOR LUMINOSO RUN

O indicador luminoso azul só acende quando o congelador estiver a funcionar para alcançar a temperatura selecionada.

3. BOTÃO DE AJUSTE DA TEMPERATURA

Utilize este botão para selecionar a temperatura desejada

FUNCIONAMENTO

A temperatura do congelador pode ser controlada com o botão de ajuste da temperatura.

TEMPERATURA: -12°C a -26°C

Posição 1: -12°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Posição 4: -19°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Posição 7: -26°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Nota: temperatura apenas para referência, pode alterar de acordo com a quantidade de alimentos armazenados e temperatura exterior.

- Rode o botão de ajuste da temperatura no sentido dos ponteiros do relógio para a posição máxima de congelação «7». Quanto mais alto o número, mais baixa é a temperatura.
- Deixe o termóstato na posição máxima durante 3-4 horas.
- Quando a congelação máxima for atingida, rode o termóstato para a posição de funcionamento normal, número «4», pois não se deve ter o congelador ligado na posição máxima de congelação durante muito tempo.
- Para desligar o congelador, rode o termóstato para a posição «OFF» e desligue a ficha da tomada elétrica.



ARMAZENAMENTO DE ALIMENTOS

1. Para haver uma congelação uniforme dos alimentos, deve haver espaço entre os alimentos armazenados no congelador, ou seja, entre os alimentos e a superfície interna do congelador.
2. Para alimentos que tenham que estar livres de humidade ou que percam água com facilidade, embrulhe-os em sacos de alimentos herméticos antes de colocá-los no congelador, para evitar a mistura de cheiros e reduzir o congelamento.
3. Armazenamento de gases voláteis e combustíveis, líquidos como ácidos fortes, gasolina, etc. é proibido.

DESCONGELAMENTO

1. O congelador deve ser descongelado para uma melhor eficiência de congelamento e sempre que a espessura do gelo na parede interna seja de 4-5 mm.
2. Para descongelar, desligue a ficha da tomada elétrica, retire os alimentos congelados do interior do congelador, abra o tampo superior para que o interior aqueça e derreta gelo.
3. Deve retirar a tampa do orifício de drenagem que se situa na parte frontal do congelador, para que a água do interior possa ser drenada. Use um pano macio para absorver o excesso de água do interior do congelador e também limpá-lo.
4. Não use ferramentas metálicas afiadas, como escovas de aço, para retirar a película de gelo durante o descongelamento, para evitar danos ao evaporador.

MANUTENÇÃO

1. O congelador deve ser limpo regularmente e sempre após a descongelação. Ao limpar, desligue a ficha da tomada elétrica, retire os alimentos do mesmo e limpe o interior com água ou um pouco de detergente neutro.
2. Não use água a ferver, ácido, diluentes químicos, gasolina e óleo ou pó para remoção de sujidade.
3. Seque-o após a limpeza.
4. Use água com sabão neutro ao limpar a borracha da tampa, aplique um pouco de pó de talco após a secagem natural para prolongar sua vida útil.
5. Use um pano macio com água ou um pouco de detergente para limpar a superfície externa. Tenha cuidado e mantenha a fonte de alimentação e a parte inferior do cabo elétrico longe da água para evitar vazamento de eletricidade.
6. O congelador só pode ser reparado por um Técnico Qualificado, não deve desmontar ou tentar reparar o congelador por conta própria, para evitar o agravamento do problema. É proibido o reparo não autorizado de peças elétricas, como compressor e controlador de temperatura.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVARIA	CAUSA	MÉTODO DE RESOLUÇÃO
O indicador luminoso não está ligado. O compressor não arranca.	A ficha não está ligada á corrente elétrica.	Ligue corretamente
	Não há energia.	Ligue a ficha a uma tomada com energia.
O indicador luminoso está ligado, mas o compressor não funciona e apenas vibra	A tensão de alimentação é <187V.	Coloque um regulador de potência com mais de 1000W de potência juntos.
O compressor pára um minuto após o início e reinicia após alguns minutos, e assim repetidamente.	A tensão de alimentação é <242V.	
O compressor funciona normalmente, mas a temperatura interior baixa muito lentamente.	A tampa é aberta com muita frequência.	Reduza os tempos de abertura.
	Há comida a mais no congelador e está colocada de forma inadequada.	Coloque os alimentos de forma adequada, mantenha espaço entre eles para ventilação do ar frio.
	A película de gelo no interior está muito espessa.	Retire os alimentos e descongele
	A superfície do condensador está muito suja.	Pare e limpe o condensador.
	A porta veda mal.	Ajuste a vedação da porta.
O barulho é muito alto	O congelador está colocado de forma instável	Coloque-o de forma estável.
	Há contacto entre os tubos.	Separe-os.

AS SEGUINTE SITUAÇÕES NÃO SÃO AVARIAS

1. Quando o congelador está funcionando ou depois de parar por um tempo, o gás refrigerante nos tubos está a circular e emite sons de água corrente.
2. A temperatura da superfície do compressor pode ser de até 70°C~80°C, quando está em funcionamento.
3. A parte de trás do congelador emite calor.
4. Durante a estação chuvosa, a superfície externa do congelador pode ter gotas de água, o que não causa defeitos no uso normal. Basta secar com um pano.



CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

1. A Garantia só é válida mediante apresentação da fatura de compra do produto.
2. Esta GARANTIA limita-se exclusivamente à substituição de peças ineficazes por defeito de fabrico.
3. A eliminação das várias avarias do âmbito da garantia é feita por reparação ou substituição de peças defeituosas, conforme critério dos nossos serviços técnicos. As peças defeituosas são da nossa propriedade.
4. Não são abrangidos pela garantia danos causados por transporte, negligência ou deficiente utilização, montagem ou instalações impróprias, bem como influências exteriores como sejam: descargas atmosféricas ou elétricas, inundações, humidades, etc.
5. Perdem garantia, todos os aparelhos que não estejam a ser utilizados de acordo com as instruções, ou ligadas a REDES DE ALIMENTAÇÃO, que garantem uma tensão constante de 220/240V.
6. A Garantia não abrange indemnizações por danos pessoais ou materiais causados direta ou indiretamente, seja a que título for.
7. Esta garantia cessa no momento em que se constate terem sido efetuadas reparações, alterações ou quaisquer intervenções por pessoa não autorizada pela JOCEL

A GARANTIA CADUCA

1. Caso o aparelho não tenha sido instalado por um Técnico Credenciado
2. Excedido o prazo legal em vigor para a Linha Doméstica e para Linha Hotelaria, a Garantia caduca e as Assistências serão efetuadas, debitando as despesas inerentes à mão-de-obra, consoante as tarifas vigentes.
3. Com a modificação ou desaparecimento da chapa de identificação do aparelho.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para solicitar a assistência técnica, os nossos serviços estão disponíveis através dos seguintes contactos:

Telef.: 00 351 252 910 351
E-mail: assistencia@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>



**SEDE:**

Rua Alto do Curro, n.º 280
4770-569 S. COSME DO VALE
V.N. de FAMALICÃO
Telef: 252 910 350/2
Fax: 252 910 368/9
email: jocel@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sobre nossa própria responsabilidade que o aparelho indicado abaixo

Aparelho	CONGELADOR HORIZONTAL
Marca	JOCEL
Modelo	JCH-98 / JCH-140 / JCH-198

Está em conformidade com as seguintes diretivas europeias e normas de aplicação:

Baixa Tensão	2014/35/EU	EN 60335-2-24:2010 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2020
		EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
		EN 62233:2008
Compatibilidade Eletromagnética	2014/30/EU	EN IEC 55014-1: 2021
		EN IEC 55014-2: 2021
		EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021
		EN 61000-3-3:2013+ A1:2019+A2:2021



Lea atentamente este manual antes de utilizarlo.
 Guarde el Manual para uso futuro.



ADVERTENCIA

Es peligroso para cualquier persona que no sea el personal de servicio autorizado a realizar servicios o reparaciones que impliquen la extracción de cubetas. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no intente reparar este aparato usted mismo.

Riesgo de incendio / materiales inflamables

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o instruidos sobre el uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben de jugar con el aparato ni realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Los niños de 3 a 8 años pueden cargar y descargar aparatos de refrigeración. Para evitar la contaminación de los alimentos, respete las siguientes instrucciones.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe de ser reemplazado por el fabricante o personas cualificadas para evitar cualquier situación peligrosa.
- **ADVERTENCIA:** Mantenga las aberturas de ventilación.
- **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean los recomendados por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** No dañar el circuito de refrigeración.
- **ADVERTENCIA:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No almacene sustancias explosivas como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato.
- Este aparato está diseñado para usos domésticos y similares como:
 - Áreas de cocinas para personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
 - Casas de campo, hoteles, moteles y otros entornos residenciales
 - Catering y aplicaciones similares, no minoristas



- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado o dañado.
- **ADVERTENCIA:** No coloque fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior del aparato.
- Abrir la puerta durante períodos prolongados puede provocar un aumento significativo de la temperatura en el aparato.
- Limpie regularmente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y sistemas de drenaje accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados, de modo que no entre en contacto con otros alimentos.
- Si el aparato de refrigeración se deja vacío durante periodos prolongados, apague, descongele, limpie, seque y deje la puerta abierta para evitar que se forme moho dentro del aparato.

TRANSPORTE Y COLOCACIÓN

1. Al transportar el arcón congelador de un lugar a otro, la inclinación del producto no debe exceder los 45 grados para evitar daños al compresor o al sistema.
2. Antes de usar, retire todo el material de embalaje. La parte trasera del congelador debe estar a más de 20 cm de la pared, ambos lados a más de 20 cm.
3. El congelador debe colocarse en un lugar seco y bien ventilado. No lo use bajo la luz solar directa. Debe mantenerse alejado de fuentes de calor y de cualquier material volátil y corrosivo.

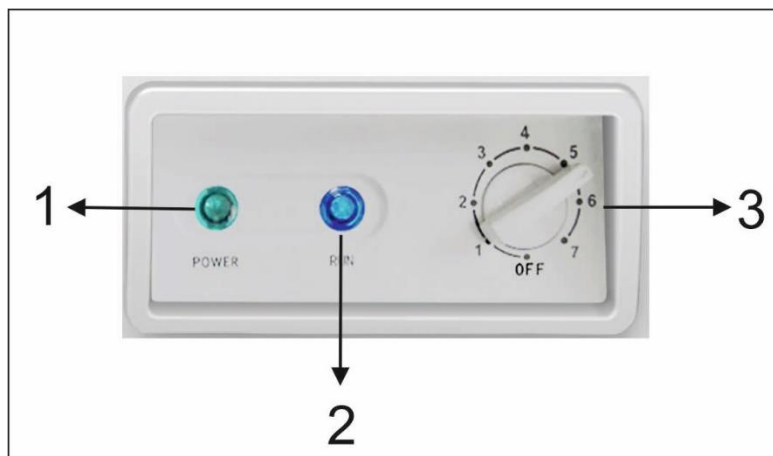
FUENTE DE ENERGÍA

1. Verifique que la instalación eléctrica de su hogar cumpla con lo especificado en la etiqueta ubicada en la parte posterior del arcón congelador.
2. Si el cable eléctrico necesita ser reemplazado, debe ser reemplazado por un Técnico Calificado.
3. Fuente de alimentación monofásica, 50Hz, rango de voltaje 187~242V. Si el voltaje es inestable, instale un estabilizador de voltaje con una capacidad superior a 1000W.
4. Evite encender y apagar la alimentación con demasiada frecuencia. Si la alimentación está apagada, espere un intervalo de 5 minutos antes de volver a encenderla.
5. Cuando no vaya a utilizar el congelador durante mucho tiempo, primero desconecte la alimentación y luego límpielo.



PANEL DE CONTROL

La temperatura se controla usando la perilla de ajuste de temperatura, que se encuentra en el panel ubicado en la parte delantera del congelador.



1. INDICADOR LUMINOSO DE ENCENDIDO (POWER)

La luz verde se enciende cada vez que el congelador está conectado a la red eléctrica.

2. INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO (RUN)

La luz indicadora azul solo se enciende cuando el congelador está trabajando para alcanzar la temperatura seleccionada.

3. BOTÓN DE AJUSTE DE TEMPERATURA

Use este botón para seleccionar la temperatura deseada

OPERACIÓN

La temperatura del congelador se puede controlar con la perilla de ajuste de temperatura.

TEMPERATURA: -12°C a -26°C

Posición 1: -12°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Posición 4: -19°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Posición 7: -26°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Nota: la temperatura es solo de referencia, puede cambiar según la cantidad de alimentos almacenados y la temperatura exterior.

- Girar el mando de regulación de la temperatura en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de máxima congelación «7». Cuanto mayor sea el número, menor será la temperatura.
- Deje el termostato en la posición máxima durante 3-4 horas.
- Cuando se alcance la congelación máxima, gire el termostato a la posición de funcionamiento normal, el número «4», ya que el congelador no debe estar encendido en la posición de congelación máxima durante mucho tiempo.
- Para apagar el congelador, gire el termostato a la posición «OFF» y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.



ALMACENAMIENTO DE ALIMENTOS

1. Para una congelación uniforme de los alimentos, debe haber espacio entre los alimentos almacenados en el congelador, es decir, entre los alimentos y la superficie interior del congelador.
2. Para los alimentos que necesitan estar libres de humedad o perder agua con facilidad, envuélvalos en bolsas herméticas para alimentos antes de colocarlos en el congelador para evitar que se mezclen los olores y reducir la congelación.
3. Almacenamiento de gases volátiles y combustibles, líquidos como ácidos fuertes, gasolina, etc. está prohibido.

ANTIHIELO

1. El congelador debe descongelarse para una mejor eficiencia de congelación y siempre que el espesor del hielo en la pared interior sea de 4-5 mm.
2. Para descongelar, desconecte el enchufe del tomacorriente, retire los alimentos congelados del compartimiento del congelador, abra la tapa superior para que el interior se caliente y derrita el hielo.
3. Debe quitar la tapa del orificio de drenaje ubicado en la parte delantera del congelador, para que se pueda drenar el agua del interior. Use un paño suave para absorber el exceso de agua del interior del congelador y también límpielo.
4. No utilice herramientas metálicas afiladas, como cepillos de acero, para eliminar la película de hielo durante la descongelación, para evitar dañar el evaporador.

MANTENIMIENTO

1. El congelador debe limpiarse regularmente y siempre después de descongelarlo. Al realizar la limpieza, desconecte el enchufe de la toma eléctrica, retire los alimentos del mismo y limpie el interior con agua o un poco de detergente neutro.
2. No use agua hirviendo, ácido, diluyentes químicos, gasolina y aceite o polvo para eliminar la suciedad.
3. Séquelo después de limpiarlo.
4. Use agua jabonosa suave cuando limpie la cubierta de goma, aplique un poco de talco después del secado natural para prolongar su vida útil.
5. Utilice un paño suave con agua o un poco de detergente para limpiar la superficie exterior. Tenga cuidado y mantenga la fuente de alimentación y la parte inferior del cable eléctrico lejos del agua para evitar fugas de electricidad.
6. El congelador solo puede ser reparado por un Técnico Calificado, no debe desarmar o intentar reparar el congelador usted mismo, para evitar agravar el problema. Está prohibida la reparación no autorizada de piezas eléctricas como el compresor y el controlador de temperatura.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

AVERÍA	CAUSA	MÉTODO DE RESOLUCIÓN
La luz indicadora no está encendida. El compresor no arranca.	El enchufe no está conectado a la red eléctrica.	Conectar correctamente.
	No hay energía.	Enchufe el enchufe en un tomacorriente vivo.
La luz indicadora está encendida, pero el compresor no funciona y solo vibra.	El voltaje de suministro es $<187V$.	Ponga un regulador de potencia con más de 1000W de potencia juntos.
El compresor se detiene un minuto después de arrancar y se reinicia después de unos minutos, y así repetidamente.	El voltaje de suministro es $<242V$.	
El compresor funciona normalmente, pero la temperatura interna desciende muy lentamente.	La tapa se abre con demasiada frecuencia.	Reducir los tiempos de apertura.
	Hay demasiada comida en el congelador y no está colocado correctamente.	Coloque los alimentos correctamente, mantenga espacio entre ellos para la ventilación del aire frío.
	La película de hielo en el interior es demasiado gruesa.	Retire la comida y descongele.
	La superficie del condensador está muy sucia.	Pare y limpie el condensador.
	La puerta sella mal.	Ajuste el sello de la puerta.
El ruido es demasiado fuerte	El congelador se coloca inestable.	Colóquelo de manera estable.
	Hay contacto entre los tubos.	Sepáralos.

LAS SIGUIENTES SITUACIONES NO SON FRACASOS

1. Cuando el congelador está funcionando o después de detenerse por un tiempo, el gas refrigerante en las tuberías está circulando y hace el sonido del agua corriendo.
2. A temperatura de la superficie del compresor puede ser de hasta $70^{\circ}C \sim 80^{\circ}C$ cuando está funcionando.
3. La parte trasera del congelador emite calor.
4. Durante la temporada de lluvias, la superficie exterior del congelador puede tener gotas de agua, lo que no causará defectos en condiciones normales de uso. Simplemente séquelo con un paño.



CONDICIONES DE GARANTIA

1. La garantía es válida presentando la factura de compra del producto.
2. Esta garantía se limita exclusivamente a las piezas de repuesto ineficaz debido a defectos de fabricación.
3. La eliminación de varias averías en garantía se realiza para reparando o reemplazando piezas defectuosas. Las piezas defectuosas son de nuestra propiedad.
4. No están cubiertos por la garantía los daños causados durante el transporte, negligencia o mal uso, montaje o instalación incorrecta, así como las influencias externas, tales como: rayos atmosféricos o eléctricos, inundaciones, humedad, etc.
5. Pierden la garantía todos los aparatos que no están a ser utilizados de acuerdo a las instrucciones de uso o conectadas a las REDES DE AEREAS DE ALIMENTACIÓN, que no garantizan una tensión constante de 220/240V.
6. La garantía no cubre lesiones personales o daños causados directa o indirectamente.
7. Esta garantía termina cuando se descubre que han sido sometidas a reparaciones, reformas o intervenciones por cualquier persona no autorizada por JOCEL.

LA GARANTIA TERMINA:

1. Si el dispositivo no ha sido instalado por un técnico calificado.
2. Superado el período legal en vigor para la línea doméstica y hostelería, la garantía expira y la asistencia técnica se hará mediante adeudo en los costes de mano de obra en función de las tarifas vigentes.
3. Con la modificación o desaparecimiento de la placa de identificación del aparato.

ASISTENCIA TÉCNICA:

Para pedir asistencia técnica de vuestros aparatos, nuestros servicios están disponibles a través de los siguientes contactos:

Telef. 00 34 914 879 573
<http://www.jocel.es>



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el aparato abajo:

Aparato	CONGELADOR HORIZONTAL
Marca	JOCEL
Modelo	JCH-98 / JCH-140 / JCH-198

Cumple con las siguientes directivas europeas y normas de aplicación.

Baja Voltaje	2014/35/EU	EN 60335-2-24:2010 + A1:2019 + A2:201 + A11:2020
		EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
		EN 62233:2008
Compatibilidad Electromagnética	2014/30/EU	EN IEC 55014-1: 2021
		EN IEC 55014-2: 2021
		EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021
		EN 61000-3-3:2013+ A1:2019+A2:2021



Please read this user's manual thoroughly before using.
Keep this manual handy for further reference.



WARNING!

It is hazardous for anyone other than authorized service personnel to carry out servicing or repairs which involves the removal of covers. To avoid the risk of an electric shock do not attempt to repair this appliance yourself.

Risk of fire / flammable materials

SAFETY TIPS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments;



- Catering and similar non-retail applications.
- **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

TRANSPORT AND PLACEMENT

1. When transporting the chest freezer from one place to another, the inclination of the cabinet should not exceed 45 degrees, for prevention against compressor or system damage.
2. Before use, remove all the packing material. The back side of the cabinet should be more than 20cm away from the wall, both flank sides more than 20cm.
3. The freezer should be put in well-ventilated, dry place. Don't use it under direct sunshine. The freezer should be kept away from water sink, heat source and any volatile, corrosive material.

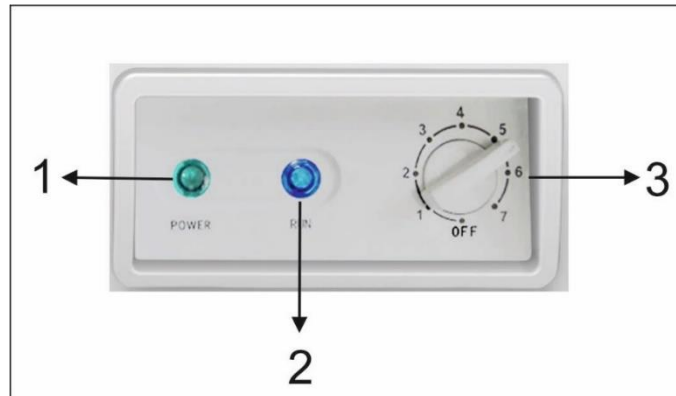
POWER SOURCE AND TEST-RUNNING

1. Check that the electrical installation in your home complies with that specified on the sticker located on the back of the Chest Freezer.
2. If the electric cable needs to be replaced, it must be replaced by a Qualified Technician.
3. Single-phase power supply, 50Hz, voltage range 187~242V. If the voltage is unstable, please install a voltage stabilizer with capacity above 1000W.
4. Avoid turning on and off the power too frequently. If the power is turned off, wait an interval of 5 minutes before turning it on again.
5. When the freezer will be out of use for a long time, disconnect the power first, then clean it. Please examine the circuit whether it is excellent before reuse.



CONTROL PANEL

Control the temperature using the temperature adjustment knob, which is located on the panel located at the front of the freezer.



1. POWER LIGHT INDICATOR

The green light comes on whenever the freezer is connected to the electric current.

2. RUN LIGHT INDICATOR

The blue indicator light only lights up when the freezer is working to reach the selected temperature.

3. TEMPERATURE ADJUSTMENT BUTTON

Use this button to select the desired temperature

OPERATION

The temperature in the cabinet can be controlled with the temperature control knob.

TEMPERATURE: -12°C to -26°C

Position 1: -12°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Position 4: -19°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Position 7: -26°C ($\pm 3^\circ\text{C}$)

Note: temperature for reference only, it may change according to the amount of food stored and exterior temperature.

- Turn the temperature adjustment knob clockwise to the maximum freezing position «7». The higher the number, the lower the temperature.
- Leave the thermostat at the maximum position for 3-4 hours.
- When maximum freezing is reached, turn the thermostat to the normal operating position, number «4», as the freezer must not be switched on at the maximum freezing position for a long time.
- To switch off the freezer, turn the thermostat to the «OFF» position and disconnect the plug from the electrical outlet.



FOOD STORAGE

1. There must be space between the foods stored in the cabinet, between the foods and the inner surface of the cabinet, so as to keep good ventilation of cold air and freeze evenly.
2. For foods that should be moisture-free or lose water easily, wrap them up with hermetical food bags or fresh films before putting in the cabinet for the sake of avoiding smell-mixing and reducing frosting.
3. Storage of volatile and combustible gases, liquids such as strong acids, petrol, etc. is forbidden.

DEFROSTING

1. Defrost for better freezing efficiency when the frost film in the cabinet is 4-5mm thick.
2. When defrosting, turn off the power, take out the frozen foods, open the door for warming and melting. Use soft cloth to absorb water and clean it up.
3. You must remove the cover from the drain hole located at the front of the freezer, so that the water inside can be drained. Use a soft cloth to absorb excess water from inside the freezer and also wipe it clean.
4. Do not use sharp metal tools such as steel brush to clean the frost film when defrosting so as to avoid evaporator damage.

MAINTENANCE

1. The freezer should be cleaned regularly. When cleaning, turn off the power, take out the foods in the cabinet, clean the inside using water or a little neutral detergent.
2. Do not use boiling water, acid, chemical diluents, petrol and oil, or dirt-removing powder.
3. Dry it after cleaning.
4. Use light soap water when cleaning the door seal, apply a little of talcum powder on it after natural drying to extend its service life.
5. Use soft cloth with water or a little detergent to clean the out surface. Note, keeping the power supply and lower part of connect wires away from water to avoid electricity leakage.
6. The freezer can only be repaired by a Qualified Technician, you must not disassemble or try to repair the freezer yourself, to avoid aggravating the problem. Unauthorized repair of electrical parts such as compressor and temperature controller are prohibited.



TROUBLE SHOOTING

BREAKDOWN	CASE	REMOVAL METHOD
The indicator is not on. The compressor does not start.	The plug isn't connected to the socket really.	Replug it.
	No power.	Connect the socket with power.
The indicator is on, but the compressor doesn't work and buzzes only	The power voltage is $< 187V$.	Put a power-regulator more than 1000W power together.
The compressor stops a minute after start, and restart after a few minutes, and so repeatedly.	The power voltage is $> 242V$.	
The compressor works normally, but the temperature in the cabinet lowers too slowly.	The door is opened too frequently.	Reduce open times.
	The food in the cabinet is too much, and placed improperly.	Place foods properly keep place between them for ventilation of cold air.
	The frost film is too thick.	Take out foods and defrost.
	The surface of the condenser is too dirty.	Stop and clean the condenser.
	The door seals badly.	Adjust the door seal.
The noise is too loud	The freezer is placed unstably.	Place it stably.
	The fixing of the freezer is loose.	Tighten the fixing.
	there's contact between pipes.	Separate them.

THE FOLLOWING ARE NOT FAULTS:

1. When the freezer is working or after it stops for a while, the refrigerant in the pipes is cycling and gives out " running water " sounds.
2. The surface temperature of the compressor may be up $70^{\circ}C \sim 80^{\circ}C$ when it is working.
3. The back side of step freezer gives out heat.
4. In rainy season, the outer surface of the cabinet may have dew, which makes no defects on normal use. Just dry it with a piece of cloth.



GENERAL WARRANTY TERMS

1. The warranty is valid only on presentation of invoice of purchase.
2. This WARRANTY is limited exclusively to parts substitution ineffective due to faulty manufacture, made in our workshops.
3. The elimination of several faults of the scope of the guarantee is made for repair or replacement of defective parts, according to the discretion of our technical services. Defective parts are our property.
4. Are not covered under warranty damage caused by transportation, neglect or poor use, improper assembly or installation, as well as external influences such as: lightning strikes or power, flooding, humidity, etc.
5. Lose warranty, all appliances that are not being used according to the instructions, or connected to FEEDING NETWORKS not guarantee a constant voltage of 220/240V.
6. The warranty does not cover damages for personal injury or damage caused directly or indirectly in any capacity whatsoever.
7. This warranty terminates when it is found to have been undergoing repairs, alterations or interventions by any person not authorized by Jocel.

THE WARRANTY EXPIRES

1. If the appliance has not been installed by an Accredited Technician.
2. Exceeded the current legal period, for home appliances and for industrial appliances, warranty expires and assistance will be made by charging the costs of labor hand, according to current fees
3. With the modification or disappearance of the nameplate of the appliance.

TECHNICAL ASSISTANCE

For technical assistance request, our services are available through the following contacts:

Telef. 00 351 252 910 351

E-mail: assistencia@jocel.pt

<http://www.jocel.pt>





Rua dos 5 Caminhos, nº 516
4780-382 Argemil
Sto Tirso
Portugal
Tef:252910355
Fax:252910369
Email: import@jocel.pt
<http://www.jocel.pt>

DECLARATION OF CONFORMITY



We declare on our own responsibility that the machine indicated below:

Product	HORIZONTAL FREEZER
Brand	JOCEL
Model	JCH-98 / JCH-140 / JCH-198

Complies with the following European directives and standards implementation.

Low Voltage	2014/35/EU	EN 60335-2-24:2010 + A1:2019 + A2:201 + A11:2020 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 EN 62233:2008
Electromagnetic Compatibility	2014/30/EU	EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+ A1:2019+A2:2021

